



Совет Безопасности

Distr.: General
12 June 2007
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных Наций от 8 июня 2007 года на имя Председателя Совета Безопасности

В контексте односторонних экономических санкций, введенных Соединенными Штатами Америки против Судана, имею честь настоящим препроводить Вам текст заявления, с которым министр иностранных дел Республики Судан Лам Аколь Аджавин выступил в этой связи в Национальной ассамблее (см. приложение).

Был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Абд аль-Махмуд Абд аль-Халим **Мухаммад**
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Судана
при Организации Объединенных Наций от 8 июня 2007 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

**Заявление министра иностранных дел на заседании
Национальной ассамблеи по вопросу о санкциях, введенных
в отношении Судана администрацией Соединенных Штатов
Америки**

5 июня 2007 года

Уважаемый г-н спикер,
Достопочтенные члены Ассамблеи,
Мои коллеги, министры,

Имею честь обратиться сегодня к вашему почтенному собранию и высоко оценить его ведущую роль в рассмотрении вопросов национального звучания и принятии мер в связи со всеми попытками целенаправленных нападков на Судан, — чтобы дать им отпор, требуется объединить наши усилия на защиту высших интересов Судана ради сохранения достижений страны.

Как вам известно, на основе приверженности правительства национального единства установлению мира на всей территории Судана, и в частности в Дарфуре, прилагаются наши целенаправленные усилия по дальнейшему претворению в жизнь Мирного соглашения по Дарфуру, которое было подписано в Абудже 5 мая 2006 года, в различных предусматриваемых им областях (разделение властных полномочий, разделение богатств, меры безопасности и междарфурский диалог). Продолжались наши реальные усилия по улучшению гуманитарной ситуации в Дарфуре: был принят ряд резолюций и предприняты соответствующие меры, приведшие к подписанию 28 марта 2007 года меморандума о взаимопонимании между правительством и Организацией Объединенных Наций, что было с удовлетворением встречено всеми сторонами. В этом контексте Судан продолжал координацию и взаимодействие с Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом на основе нескольких договоренностей и соглашений, Аддис-Абебских рекомендаций от 16 ноября, коммюнике Совета мира и безопасности Африканского союза и заявления Председателя Совета Безопасности от 19 декабря 2006 года. Эти документы ознаменовали собой поворотный пункт в отношениях между Суданом и Организацией Объединенных Наций от конфронтации к полномасштабному сотрудничеству. Результатом соответствующих встреч стало всеобъемлющее соглашение между Суданом, Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций по крупномасштабному пакету мер поддержки, о содержании которого я уже рассказывал высокой Ассамблее, а также Триполийский консенсусный документ о политическом урегулировании проблемы Дарфура путем переговоров. В дальнейшем состоялись другие встречи в Эр-Рияде, Аддис-Абебе и Триполи.

Уважаемый г-н спикер,
Достопочтенные члены,

Ранее я уже рассказывал вам о том, что с Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций достигнуто соглашение в отношении следующего:

1. Ускорение процесса мирных переговоров между правительством Судана и группировками, не подписавшими Мирное соглашение.
2. Организация Объединенных Наций окажет поддержку силам Африканского союза в Дарфуре на основе двух пакетов мер поддержки, ведущих в конечном итоге к осуществлению смешанной операции.

Три стороны согласовали детали обоих — ограниченного и крупномасштабного — пакетов мер, осуществление которых уже началось. Судан также согласился с кругом полномочий Совместного специального представителя Африканского союза/Организации Объединенных Наций по Дарфуру и дал согласие на его назначение.

В прошедшую пятницу, 25 мая 2007 года, мы получили от Организации Объединенных Наций предложение относительно последнего этапа — имеется в виду смешанная операция, — которое в настоящее время изучается нашими компетентными властями в порядке подготовки к участию нашей делегации в трехстороннем совещании, которое в скором времени будет созвано в Аддис-Абебе для обсуждения деталей этого последнего этапа. После этого, согласно Аддис-Абебским соглашениям, Организация Объединенных Наций примет резолюцию о финансировании смешанной операции в Дарфуре, а затем африканские страны предоставят необходимые дополнительные силы.

Что касается мирного урегулирования путем переговоров, то на Трипольском совещании 28–29 апреля с.г. был принят «Триполийский консенсус», документ, в котором представлена «дорожная карта» в целях достижения мира путем переговоров при посредничестве Африканского союза и Организации Объединенных Наций через их посланников, Яна Элиассона и д-ра Салима А. Салима. Усилия, направленные на достижение этой цели, в настоящее время идут полным ходом.

Стоит упомянуть, что США, Великобритания и другие постоянные члены Совета Безопасности активно участвовали в выработке Аддис-Абебских соглашений и «Триполийского консенсуса» и дали на них свое согласие.

Что касается осуществления Мирного соглашения по Дарфуру, то уже немало достигнуто из согласованного в областях разделения властных полномочий, разделения богатств и мер по обеспечению безопасности, информация о чем ранее уже доводилась до сведения высокой Ассамблеи.

Уважаемый г-н спикер,
Достопочтенные члены,

Несмотря на наши искренние усилия, на которых я вкратце остановился выше и осуществление которых, как вам известно, достигло продвинутых этапов, позволяя рассчитывать на скорое урегулирование проблемы Дарфура, администрация Соединенных Штатов, как обычно, приняла меры, которые можно охарактеризовать лишь как направленные на срыв усилий по достижению окончательного урегулирования конфликта в Дарфуре. Американский президент Джордж У. Буш заявил в выступлении во вторник, 29 мая 2007 года, — спустя лишь четыре дня после того, как Судан получил подробную информацию о последнем этапе мер поддержки Организации Объединенных Наций в Дарфуре, — о введении дополнительных санкций в отношении Судана. Прези-

дент Соединенных Штатов мотивировал введение этих санкций следующими причинами:

1. Продолжение геноцида в Дарфуре.
2. Невыполнение Суданом своих обязательств и попытки умышленного затягивания времени.
3. Правительство Судана не приняло мер по разоружению ополчений год спустя после подписания Мирного соглашения по Дарфуру.

Эти знакомые обвинения, которые мы слышим от администрации Соединенных Штатов, являются полностью необоснованными. Указанные санкции были введены в контексте предыдущих президентских указов, в частности указа № 13067 бывшего президента Соединенных Штатов Билла Клинтона от 3 ноября 1997 года о наложении ареста на активы правительства Судана и запрете на осуществление торговых сделок с ним, и указы нынешнего президента Джорджа У. Буша № 13400 от 25 апреля 2006 года о наложении ареста на активы лиц, имеющих отношение к конфликту в регионе Дарфур, и указ № 13412 от 13 октября 2006 года о наложении ареста на активы правительства Судана и запрещении торговых сделок с ним. Последние санкции включали:

а) запрет осуществления финансовых операций и замораживание активов трех видных суданских деятелей:

- 1) Сайеда/Ахмеда Харуна, государственного министра, министерство по гуманитарным вопросам;
- 2) генерал-лейтенанта Авада Ибн Ауфа, Директора Службы военной разведки;
- 3) д-ра Халиля Ибрагима, Движение за справедливость и равенство;

б) запрет на доступ 31 компании, обвиненной в содействии раздуванию конфликта в Дарфуре, к финансовой системе Соединенных Штатов и введение законодательного запрета на осуществление любым американским лицом или компанией сделок с ними. Это — следующие компании:

- 1) сахарные заводы (Ассалайя, Гунейд, Новая Хальфа, Сеннар, «Судан-низ шугар продакшн кампани»);
- 2) нефтяные и горнодобывающие компании («Эдвансд майнинг уоркс кампани», «Эдвансд петролеум», «Башэйр», «Рэм энерджи», «Хайтек петролеум груп»);
- 3) химические и фармацевтические компании («Эдвансд кемикл уоркс», «Эдвансд трейдинг энд кемикл уоркс», «Альфара кемикл кампани» и лаборатория «Вафра фарма»);
- 4) сельскохозяйственные компании и компании по производству растительного масла («Эраб-суданиз блу найл эгрикультурал кампани», «Эраб-суданиз сид кампани», «Эраб-суданиз веджетабл ойл кампани» и Совет Гезиры);
- 5) компании автомобильной промышленности («Гиад аутомотив индустри кампани», «Гиад карз хеви тракс энд Судан мастер технолоджи»);

- 6) транспортные компании («Азза эйр транспортэйшн кампани» и «Судан эдвансд рейлуэйз кампани»);
 - 7) передовые технологические компании («Хай ком», «Хай консалт груп», «Хай-тек груп» и «Эдвансд инжиниринг уоркс», «Хай-тек кемиклз»);
 - 8) Суданская телекоммуникационная компания («Судател»);
 - 9) «Эс-Сунут девелопмент кампани»;
 - 10) «Шиекан иншуранс энд реиншуранс кампани»;
- с) указание министерству финансов США ввести в действие ранее принятые санкции в отношении Судана;
- д) проведение консультаций с Великобританией и остальными союзниками Соединенных Штатов на предмет принятия новой резолюции Совета Безопасности о принятии новых международных санкций в отношении Судана и лиц, причастных к насильственным актам и нарушениям прав человека и препятствующих осуществлению мирного процесса в Дарфуре, в дополнение к введению широкого эмбарго на продажу оружия правительству Судана и запрет на осуществление правительством любых военных пролетов над Дарфуром.

Уважаемый г-н спикер,
Достопочтенные члены Ассамблеи,

Введение американских санкций в тот момент, когда в мирном процессе в Дарфуре, о чем я упоминал ранее, отмечается конструктивное продвижение вперед, свидетельствует о неверной оценке обстановки американской администрации и избличает ее злой умысел и упорное стремление подорвать все усилия, направленные на мирное урегулирование не только проблемы Дарфура, но и всех конфликтов в регионе в угоду вынашиваемым ею в этом регионе планам. Я не вижу необходимости напоминать вам о сомнительной позиции, которую заняли Соединенные Штаты Америки и Великобритания в апреле этого года, когда они выступили с призывом ввести санкции в отношении Судана после данного нами согласия на крупномасштабный пакет мер поддержки — шаг, который вызвал изумление и недоумение у других членов Совета Безопасности. Это показывает, что повестка дня этих стран в отношении Судана не имеет никакого отношения к ситуации в Дарфуре и к положению населения этого региона.

С учетом этого мы полагаем, что Соединенные Штаты будут продолжать осуществление своих коварных замыслов в отношении нашей страны путем усиления давления и активизации проведения вводящих в заблуждение кампаний, включая просьбы к Совету Безопасности о принятии новых резолюций в отношении Судана. Мы будем решительно противодействовать этому путем консолидации усилий наших исполнительной и законодательной властей, политических и общенародных усилий в сотрудничестве с нашими друзьями из рядов международного сообщества и всеми миролюбивыми силами в интересах достижения следующих целей:

- срыв попыток США, направленных на то, чтобы заставить Совет Безопасности Организации Объединенных Наций принять резолюцию о введении санкций в отношении Судана;
- разъяснение международного соглашения о силах Организации Объединенных Наций и обращение внимания сторон на важность уважения того, что уже согласовано, и учета ответных мер правительства Судана и его сотрудничества с региональными и международными сторонами в целях обеспечения успеха политического процесса, с тем чтобы продемонстрировать несостоятельность утверждений американской стороны, обвиняющей нас в невыполнении наших обязательств;
- основательная подготовка и конструктивное и убедительное представление нашей позиции на предстоящей трехсторонней встрече в Аддис-Абебе по вопросу о смешанной операции;
- укрепление внутреннего фронта посредством разоблачения американских замыслов в отношении Судана и их негативного воздействия на единство и безопасность нашей страны и благополучие ее народа;
- противодействие американским планам изоляции Судана, продвижению принципа принятия санкций и дезориентации международной общественности на основе утрированного изложения ситуации в Дарфуре. Достижение этих целей будет обеспечиваться посредством разоблачения следующего:
 - 1) американская политика препятствует мирному процессу и текущим усилиям по достижению урегулирования, поскольку она поощряет обструкционистскую позицию группировок, не подписавших Мирное соглашение по Дарфуру, позволяя им по-прежнему игнорировать волю народа Судана и международного сообщества;
 - 2) американская политика со всей очевидностью исполнена противоречий. Соединенные Штаты заявили о своей поддержке Абуджийского соглашения, связав в то же время руки правительству Судана — стороне, на которой лежит главная ответственность за осуществление этого соглашения;
 - 3) политика Соединенных Штатов основана на преднамеренном очернении международных усилий и добрых намерений партнеров по мирному процессу в Дарфуре. Эта политика способствует укреплению препятствий, создаваемых сторонами, не подписавшими Мирное соглашение, создает неразбериху и путаницу в умах и вносит разлад в действия международных сторон, объективно подходящих к данному вопросу;
 - 4) санкции негативно отражаются на экономике и условиях жизни народа Судана;
 - 5) подоплеку американских санкций составляют внутренние политические соображения правительства США, эти санкции никак не связаны с фактическим положением в Дарфуре и идут вразрез с позицией международного сообщества, особенно с учетом решений, принятых в конце прошлого года в Аддис-Абебе, Абудже и Нью-Йорке;

- б) проводимая Соединенными Штатами линия не отвечает требованиям времени с учетом позитивных тенденций в области обеспечения мира и безопасности и примечательного улучшения положения в гуманитарной области на местах. В качестве одного из примеров можно привести подписанное 28 марта этого года между правительством Судана и Организацией Объединенных Наций соглашение об улучшении гуманитарной ситуации в Дарфуре, которое, как вам известно, получило высокую оценку международных гуманитарных организаций, ведущих там работу.

Уважаемый г-н спикер,

Наши усилия по противодействию американскому давлению не должны отвлекать нас от нашего плана по урегулированию конфликта в Дарфуре. Соответственно, мы должны упорно двигаться вперед по пути достижения прогресса в деле урегулирования ситуации в Дарфуре и в рамках наших переговоров с Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций.

Мы убеждены в том, что все это позволит свести на нет американские замыслы, повысит уважение к нам и позволит нам завоевать более широкую поддержку на международной арене в интересах торжества мира и стабильности в Дарфуре.

Уважаемый г-н спикер,

Выше я в общих чертах изложил американские санкции и наш подход к противостоянию им и их сдерживанию на основе коллективных мер в сотрудничестве с нашими друзьями в рядах международного сообщества. Эти соображения следует детально проработать, подготовив на их основе планы и программы работы, ведущие нас к достижению желаемых целей.

Я хотел бы вновь заявить, что наряду с решительным неприятием американских действий мы должны подтвердить свою принципиальную позицию, характеризующуюся страстным стремлением к обеспечению мира в Дарфуре и во всех частях Судана на основе мирного диалога и нашей готовностью принять любую подлинную помощь в деле противодействия насилию и войне и защиты интересов нашей страны и благополучия ее народа.

Благодарю за внимание.